

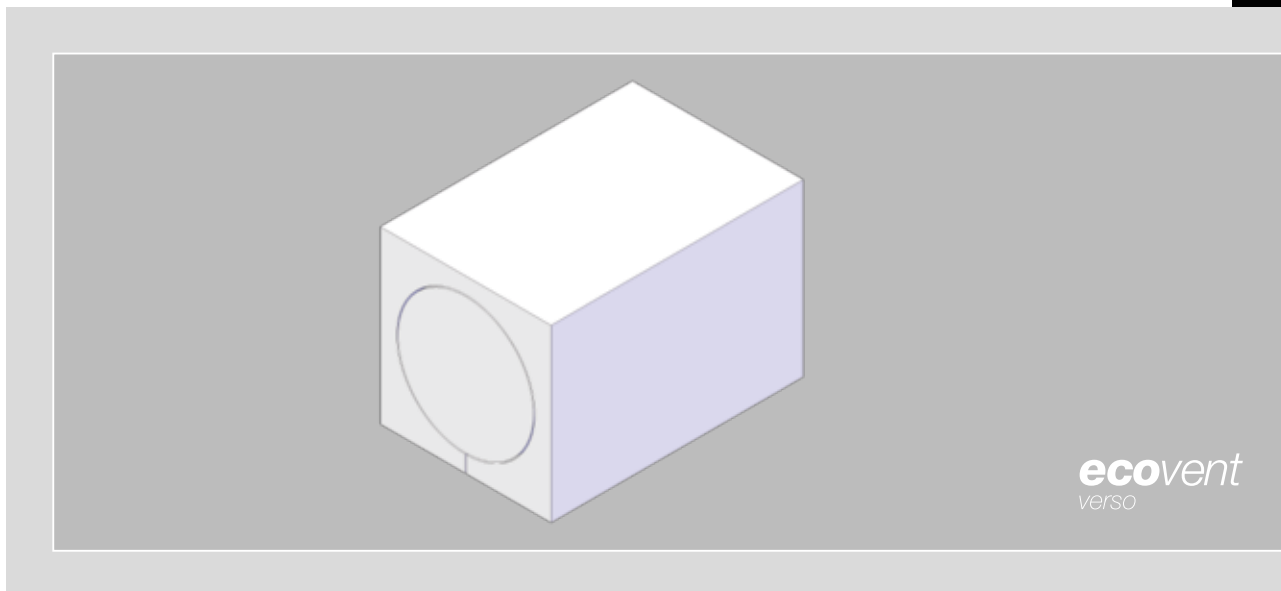
Helios Ventilatoren

MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

DE

EN

FR



Wandstein für KWL 45 RSF und KWL 45 RSL
Coque d'intégration gros oeuvre pour
KWL 45 RSF et KWL 45 RSL
Wall Stone for KWL 45 RSF and KWL 45 RSL

KWL 45 WS
KWL 45 WS-L



KAPITEL 1

SICHERHEIT

1.0 Wichtige Informationen

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften durchzulesen und zu beachten.

1.1 Sicherheitshinweise

Bei allen Arbeiten sind die allgemein gültigen Arbeitsschutz und Unfallverhütungsvorschriften einzuhalten! Folgende Punkte sind einzuhalten:

- **Beim Erstellen der Wandöffnung den Montageort/Gebäude-Außenseite gegen herabfallendes Mauerwerk absichern. Schutz anbringen!**
- **Gegenstände aus der unmittelbaren Umgebung der Gebäude-Außenseite entfernen.**

1.2 Einsatzbereich

– Bestimmungsgemäßer Einsatz:

Der Wandstein KWL 45 WS und KWL 45 WS-L wird in eine gemauerte Wand integriert und ersetzt die sonst notwendige Kernbohrung. Zur Verwendung mit KWL 45 RSF (Rohbauset Fassade) und KWL 45 RSL (Rohbauset Laibung). Die Feuerschutzklasse des KWL 45 WS und KWL 45 WS-L ist B1 „schwer entflammbar“.

Ein bestimmungsfremder Einsatz ist nicht zulässig!

– Missbräuchlicher, untersagter Einsatz:

- Der Wandstein KWL 45 WS und KWL 45 WS-L ist nicht für den Betonverguss geeignet
- Die Verwendung von Kleber, Mörtel, Gips und Schaum der eine Eigenerwärmung von größer 65° C aufweist ist nicht erlaubt
- Der Wandstein KWL 45 WS und KWL 45 WS-L kann keine tragende Funktion übernehmen
- Der Wandstein KWL 45 WS und KWL 45 WS-L ist nicht für Ständerbauweise geeignet

KAPITEL 2

ALLGEMEINE HINWEISE

2.0 Garantieansprüche – Haftungsausschluss

Alle Ausführungen dieser Dokumentation müssen beachtet werden, sonst entfällt die Gewährleistung.

2.1 Transport

Der Wandstein KWL 45 WS und KWL 45 WS-L ist werkseitig so verpackt, dass es gegen normale Transportbelastungen geschützt ist. Der Transport muss sorgfältig durchgeführt werden. Druckstellen an der Außenseite des Wandsteins beeinträchtigen nicht die Funktion.

2.2 Sendungsannahme

Die Sendung ist sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit zu prüfen. Falls Schäden vorliegen, umgehend Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

2.3 Schlagregendichtheit der Installation

Hinweise bitte der Montage- und Betriebsvorschrift KWL 45 RSF oder KWL 45 RSL entnehmen!

KAPITEL 3

LIEFERUMFANG /
MONTAGE

3.0 Lieferumfang

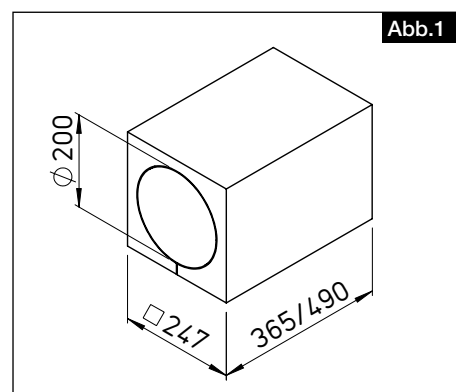
EPS Wandstein mit Stabilisierungskern

KWL 45 WS
KWL 45 WS-L

Länge 365 mm
Länge 490 mm

Best.-Nr. 1782
Best.-Nr. 1783

3.1 Abmessungen



3.2 Positionierung

Folgende Abstände zu Wand und Decke sind bei der Positionierung des Wandsteins zu beachten.

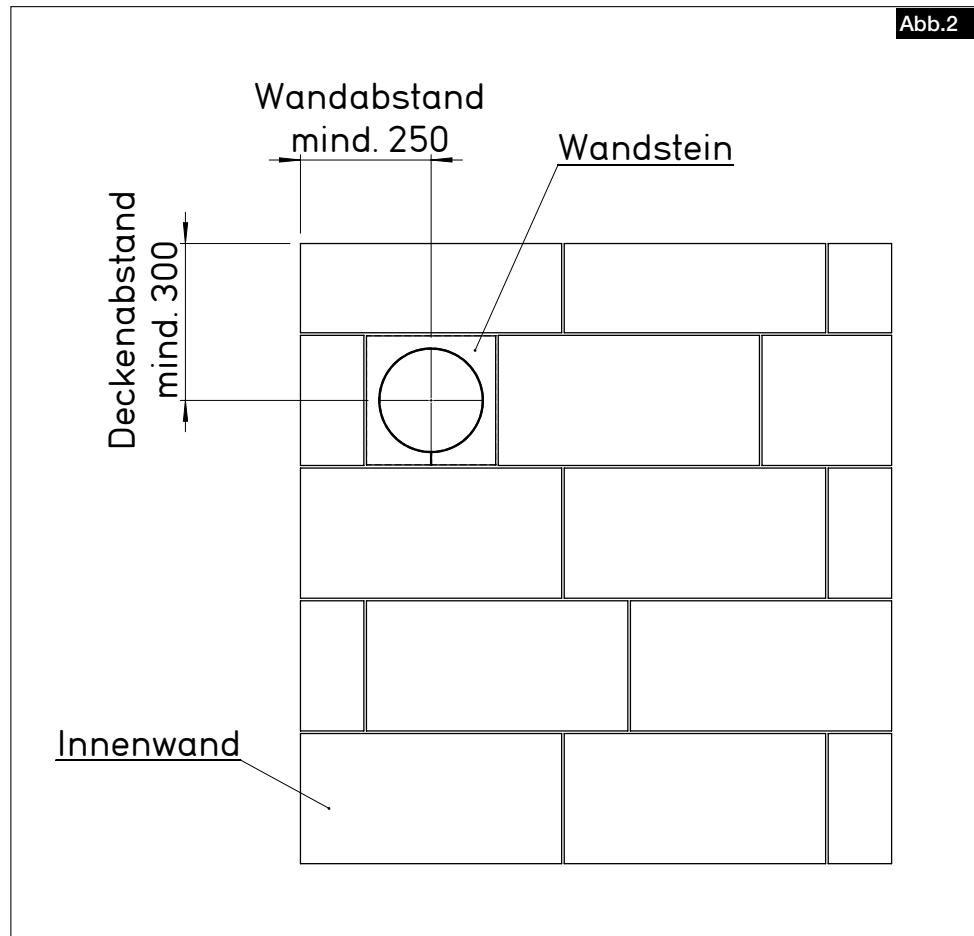


Abb.2

HINWEIS

Der Wandstein muss Innen und Außen bündig mit der Rohbauwand abschließen. Ggf. muss der Wandstein auf die entsprechende Länge gekürzt werden.

Der EPS-Kern dient zur Stabilisierung der Bohrung. Erst nach Fertigstellung der Wand, bzw. zum Einbau der Wandeinbauhülse des KWL EC 45 entfernen!

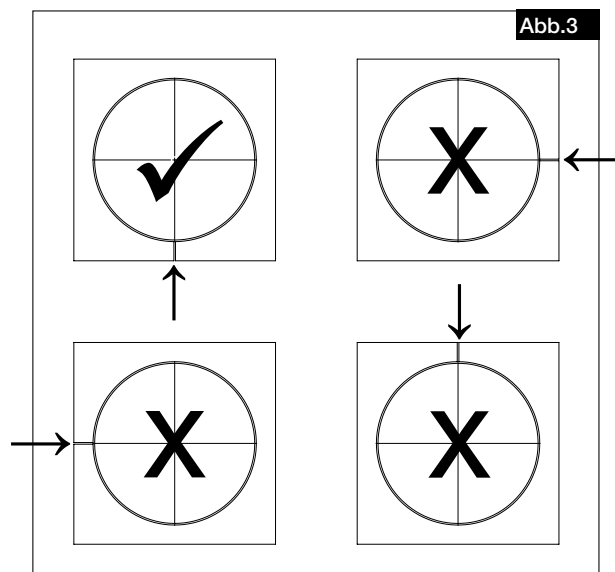


Abb.3

HINWEIS

Einschnitt nach unten ausrichten.

CHAPTER 1

SAFETY

1.0 Important information

In order to ensure complete and effective operation and for your own safety, all of the following instructions should be read carefully and observed.

1.1 Safety instructions

With regard to all work, the generally applicable safety at work and accident prevention regulations must be observed!! The following points must be observed:

- **When creating the wall opening, secure the installation site/outside of the building against falling brickwork. Fit a protective cover!**
- **Remove objects from the immediate vicinity of the outside of the building.**

1.2 Area of application

– Intended use:

The wall stone KWL 45 WS and KWL 45 WS-L is integrated into a brick wall and replaces the otherwise necessary core drilling. For use with KWL 45 RSF (installation kit facade) and KWL 45 RSL (installation kit soffit). The fire protection class of KWL 45 WS and KWL 45 WS-L is B1 “flame resistant”.

Any use other than the intended use is not permitted!

– Improper, prohibited use:

- The wall stone KWL 45 WS and KWL 45 WS-L is not suitable in formwork for concrete
- The use of adhesive, mortar, gypsum and foam that self-heats above 65° C is not permitted
- The wall stone KWL 45 WS and KWL 45 WS-L cannot adopt a load-bearing function
- The wall stone KWL 45 WS and KWL 45 WS-L is not suitable for post and beam structures

CHAPTER 2

GENERAL INFORMATION

2.0 Warranty claims - Exclusion of liability

All versions of this documentation must be observed, otherwise the warranty shall cease to apply.

2.1 Shipping

The wall stone KWL 45 WS and KWL 45 WS-L is packed ex works in such a way that it is protected against normal transport strain. Shipping must be carried out carefully. Pressure marks on the outside of the wall stone do not impair the function.

2.2 Receipt

The shipment must be checked for damage and correctness immediately upon delivery. If there is any damage, promptly report the damage with the assistance of the transport company. If complaints are not made within the agreed period, any claims could be lost.

2.3 Water tightness of the installation

Further instructions can be found in the Installation and Operating Instructions KWL 45 RSF or KWL 45 RSL!

CHAPTER 3

SCOPE OF DELIVERY /
INSTALLATION

3.0 Scope of delivery

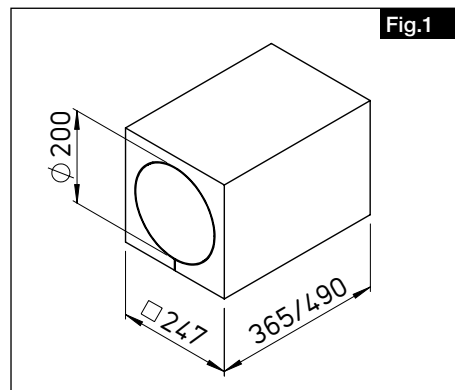
EPS wall stone with stabilisation core

KWL 45 WS
KWL 45 WS-L

Length 365 mm
Length 490 mm

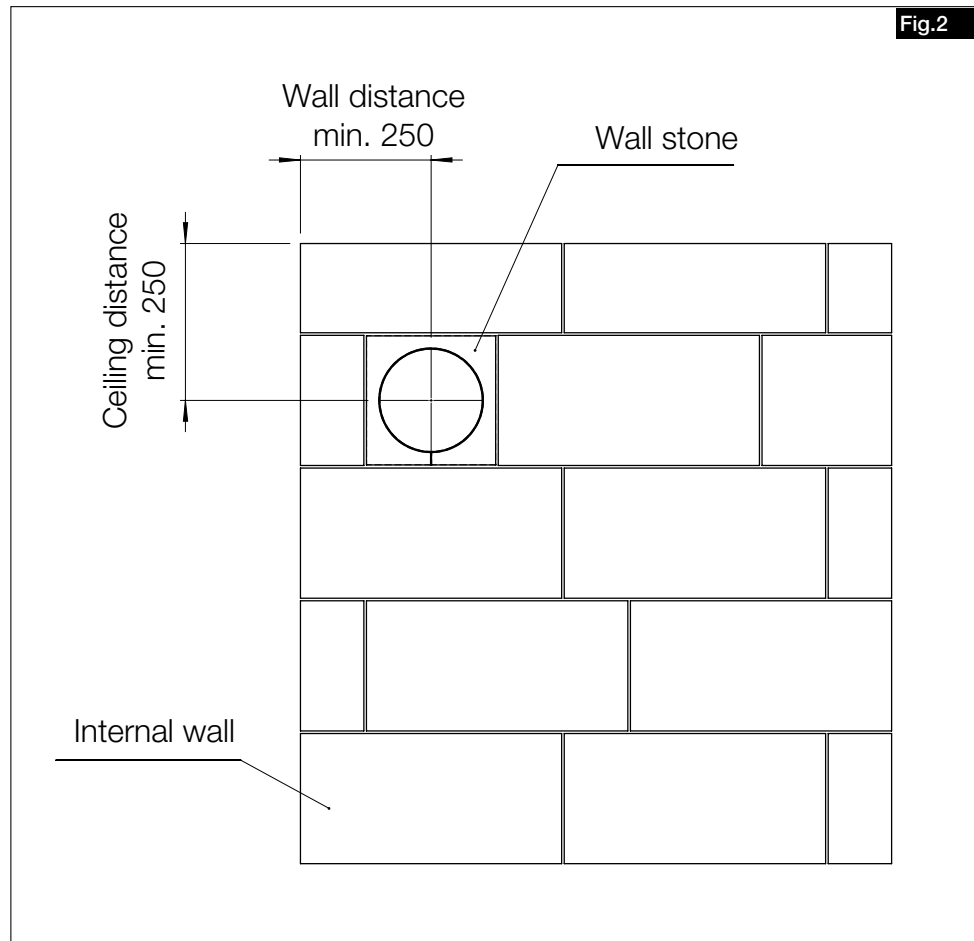
Ref. no. 1782
Ref. no. 1783

3.1 Dimensions



3.2 Positioning

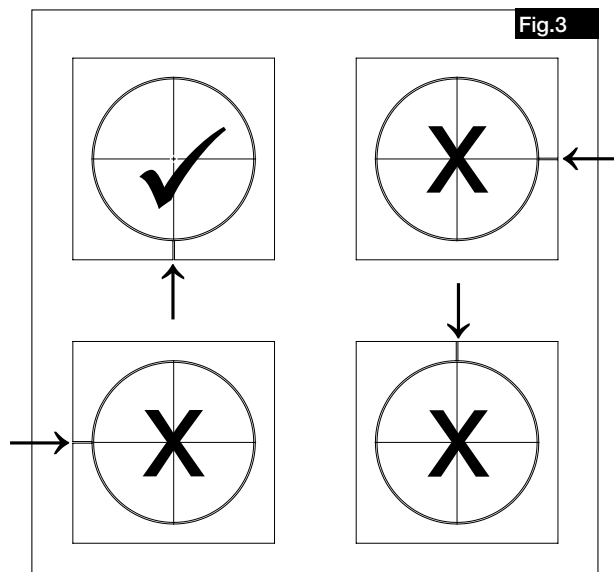
Note the following distances to walls and ceilings when positioning the wall stone.



NOTE

The wall stone must be flush with the uncovered construction wall, both internally and externally. If necessary, the wall stone must be cut to the corresponding length.

The EPS core serves to stabilise the drill hole. Only remove the KWL EC 45 wall installation sleeve once the wall is completed or for installation!



NOTE

NOTE!
Align notch facing downwards.

CHAPITRE 1

SÉCURITÉ

1.0 Informations importantes

Il est important de bien lire et suivre l'ensemble des consignes suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour la sécurité des utilisateurs.

1.1 Consignes de sécurité

Lors de la manipulation du ventilateur, veiller à bien respecter les règles de sécurité afin de prévenir tout accident ! Les points suivants sont à respecter :

- Lors du carottage, mettre en place une zone de sécurité pour éviter tout accident lié aux chutes de gravats.
- Retirer les objets situés dans la zone du chantier.

1.2 Domaines d'utilisation

– Utilisation conforme :

Les coques d'intégration gros oeuvre KWL 45 WS et KWL 45 WS-L sont intégrées dans un mur de maçonnerie et remplace le carottage qui est nécessaire. Pour une utilisation avec KWL 45 RSF (kit gros oeuvre) et KWL 45 RSL (kit tableau de fenêtre en EPP). La classe de protection au feu de la KWL 45 WS et de la KWL 45 WS-L est B1 „difficilement inflammable“.

Tout usage inapproprié n'est pas autorisé !

– Utilisation abusive, interdite :

- La coque d'intégration gros oeuvre KWL 45 WS et KWL 45 WS-L ne peut être noyée dans le béton
- L'utilisation d'adhésif, de mortier, de plâtre et de mousse expansive qui s'échauffe à plus de 65 ° C n'est pas permise
- La coque d'intégration gros oeuvre KWL 45 WS et KWL 45 WS-L n'a pas de pouvoir porteur.
- La coque d'intégration gros oeuvre KWL 45 WS et KWL 45 WS-L n'est pas conçue pour une tole à la verticale

CHAPITRE 2

INFORMATIONS GÉNÉRALES

2.0 Garantie – Réserves du constructeur

Si toutes les consignes indiquées dans cette notice ne sont pas correctement respectées, la garantie s'annule.

2.1 Transport

Les coques d'intégration gros oeuvre KWL 45 WS et KWL 45 WS-L sont emballées en usine de sorte qu'elles sont protégées contre les charges de transport normales. Le transport doit être effectué avec soin. Des marques à l'extérieur des coques d'intégration gros oeuvre n'empêchent pas leur utilisation.

2.2 Réception de la marchandise

Dès réception, vérifier l'état et la conformité du matériel commandé. En cas d'avaries, des réserves doivent être portées sur le bordereau du transporteur. Attention, le non-respect de ces procédures peut entraîner le rejet de la réclamation.

2.3 Etanchéité de l'installation

REMARQUE : Vérifier la notice de montage et d'utilisation KWL 45 RSF ou KWL 45 RSL !

CHAPITRE 3

CONTENU DE LIVRAISON / MONTAGE

3.0 Contenu de la livraison

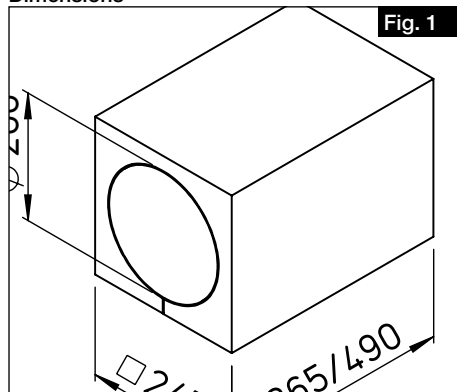
Coque d'intégration gros oeuvre EPS avec intérieur plein prédecoupé.

KWL 45 WS
KWL 45 WS-L

Longueur 365 mm
Longueur 490 mm

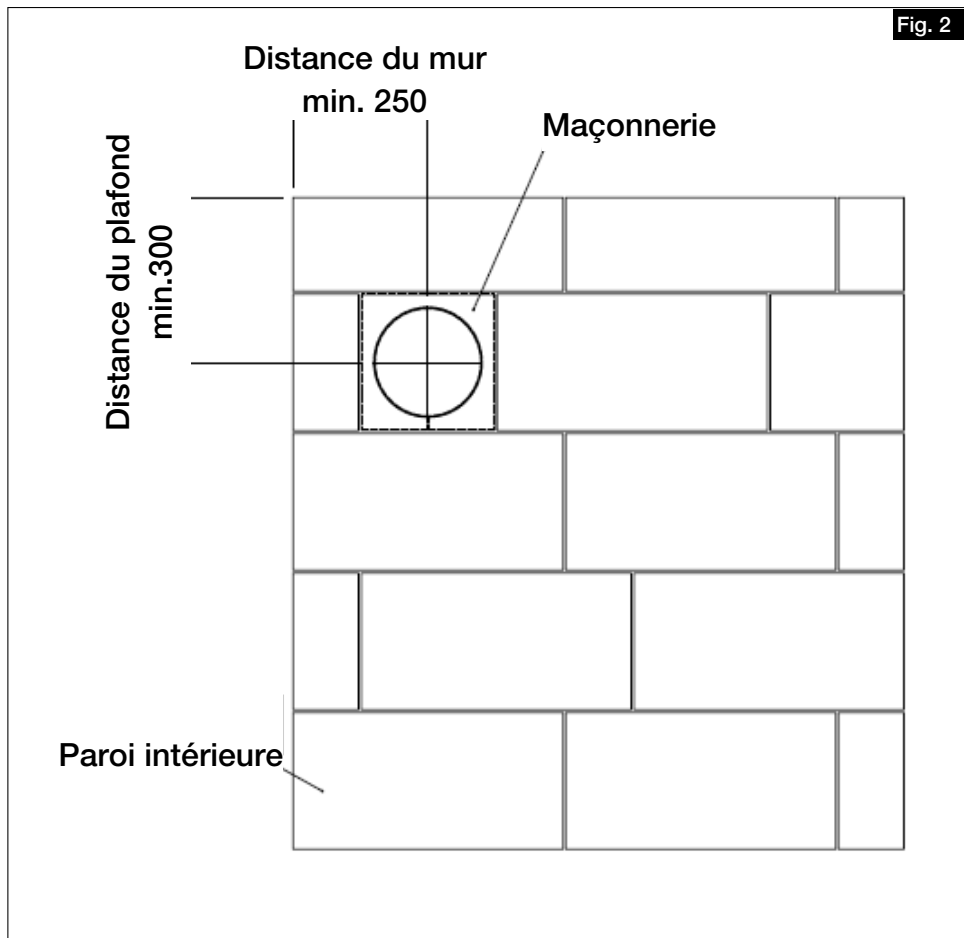
N° Réf. 1782
N° Réf. 1783

3.1 Dimensions



3.2 Positionnement

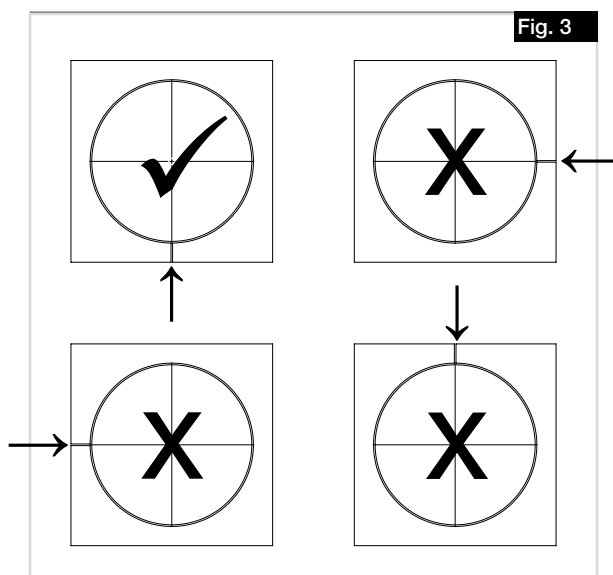
Les distances du mur et du plafond suivantes doivent être prises en compte lors du positionnement des coques d'intégration gros oeuvre.



REMARQUE

La coque d'intégration gros oeuvre doit être ajustée à la largeur de la paroi. Si nécessaire, la coque d'intégration doit être réduite à la longueur appropriée.

Le noyau EPS sert à stabiliser le carottage, le retirer uniquement après l'achèvement du mur, ou pour installer le manchon mural de la KWL EC 45 !



REMARQUE

Positionner la découpe vers le bas.



Als Referenz am Gerät griffbereit aufbewahren!
Please keep this manual for reference with the unit!
Conservez cette notice à proximité de l'appareil!

Druckschrift-Nr.
Print-No.:
N° Réf. 28 637-001/0717

www.heliosventilatoren.de

Service und Information

D HELIOS Ventilatoren GmbH + Co KG · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Postfach 854 · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck

F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 avenue Charles Floquet · 93155 Le Blanc Mesnil Cedex
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ